

**OTXANDIOKO UDAL OSOKO BILKURAK 2015EKO  
OTSAILAREN 5EAN OSPATUTAKO EZ OHIKO  
BATZARRAREN AKTA. –**

**ACTA DE LA SESIÓN EXTRA ORDINARIA  
CELEBRADA POR EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE  
OTXANDIO, EL 5 DE FEBRERO DE 2015.-**

**Batzarreratuak / Asistentes:**

**Alkate – Presidentea / Alcalde-Presidente:**

*D. Santiago Uribe Laka jauna.*

**Zinegotziak / Concejales:**

*D. Iñaki Urigoitia Bengoa jauna.*

*D. Pello Otxandiano Campo jauna.*

*Dña. Eider Ajuria Jausoro andrea.*

*Dña. Nekane Ortiz de Zarate Ajuriaguerra andrea.*

*Dña. Mónica Maldonado Lozano Andrea.*

*D. Kepa Gonzalez de Audicana Bengoetxea jauna.*

*Dña. María Begoña Lasuen Ruiz de Azua andrea.*

**Ez etortzea justifikatzen dute:**

*D. Javier Garate Galarza jauna.*

**Bitarteko Idazkaria / Secretario interino:**

*D. Enrike Alaña Kapanaga jauna*

---

Otxandioko Udaletxean, 2015eko  
urtarrilaren 16an, arratsaldeko 20'00etan  
eta aurretik egindako deialdia erantzunez,

En la Casa Consistorial de Otxandio,  
siendo las 20'00 horas del 5 de febrero  
de 2015 y previa convocatoria cursada

Udal Osoa biltzen da goian aipatutako partaideekin, ez ohiko bilera ospatzeko. Alkate – Presidenteak batzarra ospatzeko kuoruma badagoela azalduz, Batzarra hasitzat ematen du, gai zerrendan azaltzen diren puntuen azterketa eta ebazpenari hasiera emanez.

Alkate jaunak, eta azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretuaren 82.3 artikulua ezarritakoan babestuz, eta gaiaren premiazkotasuna ikusirik, honako gai hau aztertzea proposatzen du, “Mate” operazioa dela eta mozioa, eta egoki diren ebazpenak hartzea.

Udalbatzak aho batez berresten du gaia eguneko gai ordenean sartzea.

**1.- 2.015 URTEKO EKITALDIARI  
DAGOKION UDAL  
AURREKONTUA ONARTZEA,  
BIDEZKO BALITZ.**

Alkate jaunak hitza hartu eta inbertsio nagusia Plaza Nagusia eraberritzera dela adierazten du.

Ogasun Batzordean aurrekontu proposamena ikusi ondoren, bertaratutakoek aho batez honako hau

al efecto, se reúne en Sesión Plenaria Extraordinaria el Ayuntamiento en Pleno, con la asistencia de los arriba señalados. El Alcalde – Presidente, considerando que existe quórum suficiente, declara abierta la sesión, dando paso al examen y deliberación de los diversos puntos señalados en el orden del día.

El Sr. Alcalde, en virtud y al amparo de lo establecido en el artículo 82.3 del Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre, plantea la necesidad, de incluir por razones de Urgencia un nuevo punto en el Orden del día, el relativo a una moción por la operación “Mate”, y adopción de acuerdos que correspondan.

La corporación por unanimidad ratifica su inclusión en el Orden del Día.

**1.- APROBACIÓN, SI PROCEDE  
DEL PRESUPUESTO  
MUNICIPAL  
CORRESPONDIENTE AL  
EJERCICIO 2.015.**

Toma la palabra el Sr. Alcalde y manifiesta la principal inversión prevista es la remodelación de Plaza Nagusia.

Vista la propuesta de presupuestos por la Comisión de Hacienda, por unanimidad de los presentes, se

ebazten dute:

**Lehena:** 2015 urterako Udal Aurrekontuaren lehenbiziko onarpena egitea, Aurrekontu horiek Udal Aurrekontuek, Otxandioko Egoitza Autonomiadun Erakundearenak eta Otxandio XXI, S.A renak osatuta.

Laburpena kapituluz kapitulu honakoa da:

acuerda:

**Primero:** Aprobar con carácter inicial el Presupuesto Municipal para el año 2015, integrado por el Presupuesto de la Corporación, el del Organismo Autónomo Otxandioko Egoitza y la sociedad pública, Otxandio XXI, S.A.

El resumen por capítulos es el siguiente:

**UDAL SEKTORE PUBLIKOAREN AURREKONTU BATERATUA.  
2015. EKITALDIA**

**PRESUPUESTO CONSOLIDADO DEL SECTOR PÚBLICO MUNICIPAL.  
EJERCICIO 2015**

**SARREREN AURREKONTUA/ ESTADO DE INGRESOS**

KA P. CA P.	IZENA DENOMINACIÓN	Udaletxea Ayuntamiento	OTXANDIO XXI	OTXANDIOKO EGOITZA	BATERATUA GUZTIRA TOTAL CONSOLIDADO
1	Zuzeneko zergak Impuestos directos	248.000'00 €			248.000'00 €
2	Zeharkako zergak Impuestos indirectos	44.000'00 €			44.000'00 €
3	Tasak eta bestelako diru-sarrerak Tasas y otros ingresos	238.228'43 €		404.193'60 €	642.422'03 €
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	979.825'00 €	41.000'00 €		1.020.825'00 €
5	Ondare sarrerak Ingresos patrimoniales	46.250'00 €			46.250'00 €
6	Inbertsio errealean inoreng. Enajenación inver.reales				
7	Kapital transferentziak Transferencias de capital	465.708'84 €			465.708'84€
8	Aktibo finantziarioak Activos financieros				
9	Pasibo finantzarioak Pasivos financieros				
		<b>2.022.012'27 €</b>	<b>41.000'00 €</b>	<b>404.193'60 €</b>	<b>2.467.205,87 €</b>

## GASTUEN AURREKONTUA/ ESTADO DE GASTOS

KAP CAP.	IZENA DENOMINACIÓN	Udaletxea Ayuntamiento	OTXANDIO XXI	OTXANDIOK O EGOITZA	BATERATUA GUTZTIRA TOTAL CONSOLIDADO
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	351.822'47 €			351.822,47 €
2	Ondasun arrunten erosketak eta zerbitzuak Gastos en bienes corrientes y servicios	788.478'75 €	5.082'00 €	404.193'60 €	1.197.754,35 €
3	Finantza gastuak Gastos financieros	5.569'80 €	14.367'20 €		19.937,00 €
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	223.799'35 €			223.799,35 €
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	639.909'23 €			639.909,23 €
8	Aktibo finantzarioak Variación activos financieros				
9	Pasibo finantzarioak Variación pasivos financieros	12.432'67 €	21.550'80 €		33.983,47 €
		<b>2.022.012'27 €</b>	<b>41.000'00 €</b>	<b>404.193'60 €</b>	<b>2.467.205,87 €</b>

**Bigarrena:** Udal Aurrekontu bateratua eta Langilegoaren jardutze errolda, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta ohiko lekuetan argitaratuko da interesdunek egoki deritzaten elegiteak aurkezterik izan dezaten hamabost eguneko epean.

Aipatutako epean elegiterik ez balego, onarpena behin betiko bilalkatuko da, Toki Ogasunak arautzen dituen abenduaren 28ko 39/88 zenbakidun Legearen 150. atalak arautzen duenaren arabera.

**Bigarrena:** El presupuesto unificado será publicado en el Boletín Oficial de Bizkaia, y en los lugares de costumbre, para que los interesados en el plazo de quince días puedan presentar las alegaciones que estimen pertinentes.

En el caso de que en el mencionado plazo no se presentaran alegaciones, de acuerdo con el artículo 150 de la Ley 39/88 reguladora de las Haciendas Locales, la aprobación será elevada a definitiva.

**2.- 2.015KO AURREKONTUA  
GAUZATZEKO UDAL ARAUEN  
ONARPENA, BIDEZKO BALITZ.**

2015 ekitaldirako aurrekontua gauzatzeko udal arauen proposamen dokumentua Ogasun Batzordean ikusi ondoren, bertaratutakoen aho batekoaz honako hau ebazten da:

**Lehena:** 2015ko Aurrekontua gauzatzeko ondoren aipatzen diren udal arauak onartzea:

**2015ko EKITALDIKO  
AURREKONTUA GAUZATZEKO  
UDAL ARAUA**

**1º OINARRIA.- EREMUA ETA  
INDARRALDIA**

Aurrekontua gauzatzeko udal arau honek Abenduaren 2ko 10/2003 Foru Araua, Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoa ezartzen duenarekin bat datoz. Aurrekontu orokorraren buruketarako oinarri arau honek 2015. urtealdian egongo dira indarrean, honen zati bereiztezinak izanen eta aurrekontuak dirauen bitartean edukiko dute indarra, baita luzapena izatekotan.

**2en OINARRIA.- AURREKONTUA**

Udal Erakundearen aurrekontuaren

**2.- APROBACIÓN SI PROCEDE  
DE LAS BASES DE EJECUCIÓN  
DEL PRESUPUESTO GENERAL  
PARA EL EJERCICIO 2.015.**

Vista la propuesta de bases para la ejecución del presupuesto 2015 por la Comisión de Hacienda, por unanimidad de los presentes se acuerda:

**Primero:** Aprobar las Bases de Ejecución del Presupuesto General de 2015, que a continuación se transcriben:

**BASES DE EJECUCIÓN DEL  
PRESUPUESTO GENERAL DE  
2015**

**BASE 1.- ÁMBITO Y VIGENCIA**

Las presentes bases para la ejecución del Presupuesto General que se regirá por la Norma Foral 10/2003, de 2 de Diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia son de aplicación durante el ejercicio 2015 constituyendo parte inseparable del mismo, extendiéndose su vigencia a la del propio presupuesto y su plazo de prórroga si lo hubiere.

**BASE 2.- PRESUPUESTO.**

El Presupuesto propio de la

eraketa-zerrendaren zenbatekoa 2.022.012,27 € (Udaletxea) + 41.000'00 € (Otxandio XXI) + 404.193,60 € (Otxandioko Egoitza) da, eta sarrerak nahikoak dira gastu guzti hauei aurre egiteko.

### 3en OINARRIA.- AURREKONTUAREN EGITURA.

Uztailaren 29ko 96/2014 Foru-Dekretuak ezartzen dituen egitura ekonomikoaren sailketarako kodeak erabiliko dira.

### 4en OINARRIA.- AURREKONTUEN KREDITUAK

Sarrera-izendapenak, gutxi gorabehera, baliabideak ematen dituzte eta neurri gabe aitor daitezke.

Eraketa-izendapenak urtealdian sor daitezkeen beharren gorenko muga suposatzen dute, baina aurrekontuan agertzeak ez du ematen ez eskubiderik ezta inolako betebeharririk, aurre-ikuspenak baino ez izatearren.

Aurrekontu orokorrean sartutako gastu bakoitzeko diru izendapena bertan onartzen diren xedeak edo, bestela, prozedura legala jarraikiz egin diren aurrekontuaren aldaketan bidez onartu direnak, lortzea bideratuko da bakarrik. Bestalde eta arau bidez beste gauzarik ez bada esaten,

Entidad Municipal cuyo estado de ingresos asciende a 2.022.012,27 € (Ayuntamiento) + 41.000'00 € (Otxandio XXI) + 404.193,60 € (Otxandioko Egoitza), resultando que la totalidad de los ingresos cubre el importe de los gastos.

### BASE 3.- ESTRUCTURA PRESUPUESTARIA.

Se aplicarán los códigos de clasificación de estructura económica, previstos por el Decreto Foral 96/2014, de 29 de julio.

### BASE 4.- CRÉDITOS PRESUPUESTARIOS.

Las consignaciones de Ingresos representan el cálculo aproximado de los recursos y pueden reconocerse sin limitación alguna.

Las consignaciones de Gastos representan el límite máximo al que pueden ascender en el ejercicio las obligaciones y su inclusión no genera derecho ni obligación alguna por tratarse de una mera previsión.

Los créditos para gastos de cada uno de los presupuestos integrado en el General se destinarán exclusivamente a la finalidad específica para la que hayan sido autorizando en el mismo o al aprobar sus modificaciones mediante el procedimiento legalmente establecido, teniendo

mugatzezko izaera izango du.

#### 5en OINARRIA.- AURREKONTUKO DIRUIZENDAPEN SORPENA.

Zerga natura ez duten sarrerek aurrekontuko eraketa-zerrendan kredituak sortu ahal izango dituzte beren bizitzaren edozein momentutan, baita aurrekontua luzatu behar den kasuan ere.

.- Toki Erakundearen xedeak eta helburuak lortzeko gastuak ordaintzeko, gizabanako zein legezko nortasundunen diru-eraketak.

.- Hasierako aurre-ikuspenak, toki erakundearen ogasunen salmenta.

#### 6en OINARRIA.- DIRUIZENDAPEN GEHIKUNTZAK.

Espedientearen biderapena:

Diru izendapenen gehikuntzek hurrengo hauek edukiko dituen espediente baten bidez egingo dira eginkortasuna edukiko badute:

.- Diru izendapen gehikuntzak duten gastuekin bereziki lotuta dauden sarrera programa edo programetan sarrera-zerrendan hasiera batean aurreikusi ziren baino eskubide gehiago aitortu

carácter limitativo en el supuesto que reglamentariamente no se disponga de otra cosa.

#### BASE 5.- GENERACIÓN DE CRÉDITOS PRESUPUESTARIOS.

Podrán generar créditos en el Estado de Gastos del Presupuesto en cualquier momento de su gestión, inclusive en el ámbito del Presupuesto prorrogado, los ingresos de naturaleza no tributaria.

.- Aportaciones de personas físicas o jurídicas para financiar gastos comprendidos en los fines y objetivos de la Entidad Local.

.- Enajenación de Bienes de la Entidad Local una vez superadas las previsiones iniciales consignadas.

#### BASE 6.- AMPLIACIONES DE CRÉDITO.

Tramitación del expediente:

Las ampliaciones de crédito para su efectividad, requieren expediente en donde se haga constar:

.- Certificación del Interventor en donde se acredite que el concepto o conceptos de ingresos especialmente afectados a los gastos con los programas ampliables, se han reconocido en

direla esaten duen kontu hartzaileak emandako ziurtagiria.

.- Horretarako doazkion baliabideak ezin izango dira ordaingari-egiketa batetik etorri.

.- Kredituen gehikuntzak handituko dituzten zenbatekoak eta gastu-programak zehaztu.

.- Toki Erakundearen Lehendakariak onartu behar du espedientea, egiketa bere aurrekontuari badagokio edo, banakako erakunde burujabearen maila handien norbanakako bakarrezko-saila, halako erakundeen aurrekontuari buruzkoa denean. Lehendakariak egiten den lehenengo bilkuran emango dio horren berri udalbatzari.

7en OINARRIA.-  
AURREKONTUAREN  
DIRUIZENDAPENEN ALDAKETA.

1.- Toki Erakundearen aurrekontuko diruizendapenen gehiketa.

Hurrengo urtealdira arte utzi ezin den gasturen bat egin behar denean, diru-izendapena ez badago, nahikoa ez bada edo Udal aurrekontuan jarri dena ez bada gehikigarria, Alkateak dagokion espedienteak has daitezela aginduko du, mota bitakoak izan

firme mayores derechos sobre los previstos inicialmente en el presupuesto de ingresos.

.- Que los recursos afectados no procedan de operaciones de crédito.

.- La determinación de las cuantías y programas de gastos objeto de las ampliaciones de crédito.

.- Aprobación del expediente por el Presidente de la Corporación Local, si la operación se refiere a su propio presupuesto o por el Órgano individual de mayor jerarquía del Organismo Autónomo en los Presupuestos de esta clase de Corporaciones. El Presidente de la Corporación informará al Pleno en la primera sesión que celebre.

BASE 7.- MODIFICACIÓN DE LOS CRÉDITOS PRESUPUESTARIOS.

1º.- Incremento de créditos en el Presupuesto de la Entidad Local:

Cuando deba realizarse algún gasto que no pueda demorarse hasta el ejercicio siguiente y no exista crédito o sea insuficiente o no ampliable el consignado en el Presupuesto de la Corporación, se ordenará la incoación por el Alcalde de los oportunos



daitezkeelarik:

a) Gastuen orrietan, onetsita izan ziren bezala, dauden zenbateko osoari ez dagozkion aldarazpenak, Abenduko 10/2003 arauko 36. artikuluan araupetutako kreditu transferentzia eta aldaketen araubidearen arabekoak izango direnak.

b) Ukituriko orrietako zenbateko osoari dagozkion aldarazpenak; araubide hauek gordeko dituzte:

- 1.- Kredituak emateari buruzkoa.
- 2.- Kredituak eransteari buruzkoa
- 3.- Baliogabetzearen ziozko baxei buruzkoa.
- 4.- Kreditu gehigarriari buruzkoa.
- 5.- Itunei buruzkoa.

Espediente hauetarako dirua nondik atera eta espedientea zelan bideratu: Abenduaren 2ko 10/2003 Foru-Arauk ezartzen duenaren arabera.

#### AURREKONTUAREN ERAENTZA

8en OINARRIA.- ERABILKIZUN EZ DIRELA DIRU IZENDAPENAK

1º.- Zinegotziren batek aurrekontuko diru izendapen bat,

expedientes, que podrán ser de dos tipos:

a) Modificaciones que no afecten al importe total de dichos estados de gastos tal y como fueron aprobados y que se acomodarán al régimen de transferencias de créditos y al de variaciones reguladas en el artículo 36 de la Norma Foral 10/2003.

b) Modificaciones en la cuantía global de los estados afectados, que se sujetarán a los siguientes regímenes:

- 1.- De habilitación de créditos.
- 2.- De incorporación de créditos.
- 3.- De bajas por anulación.
- 4.- De créditos por anulación
- 5.- De convenios

Financiación y tramitación: será de aplicación lo establecido en la Norma Foral 10/2003 de 2 de Diciembre.

#### GESTIÓN PRESUPUESTARIA

BASE 8.- CRÉDITOS NO DISPONIBLES.

1º.- Cuando un Concejal considere necesario retener, total

berari badagokio agintetzea, eta horretan dagoen diru osoa edo zati bat eutsi behar dela ikusten badu, Alkateak ondo ikusita lortu beharko duen proposamen arrazoiduna egin beharko du.

2º.- Udal Osoari dagokio dizu izendapena baliakizuna ez duela eta baita baliakizuna izatera bueltatu duela aldarrikatzea.

3º.- Ezin izango da gastuak egiteko baimena eman erabilkizuna ez duen salduaren kontura, ezta diru-aldaketatik egiteko eta honen zenbatekoa ezin izango da hurrengo urtealdiko aurrekontuan sartu.

4º.- Dirulaguntzak, beste erakundeen diru-ekarketak edo ordaingarri egiketeen bidez guztiz edo zati batan ordaindu behar diren gastuak diru izendapen erabiltezinak bezala geratuko dira dirulaguntza edo ordaingarri-egiketa ematen duten erakundeekin hitzarmena izenpetu arte.

9en OINARRIA.- BEHARREN EZAGUPENA ETA KITAPENA (O URRATSA)

Gastua egiteko konpromezua hartu ondoren (Baimena emate eta erabilpena), betebeharraren ezagupena egitea, diruagiriaren zenbatekoa zen den kontutan harturik, organo bati edo besteari egokituko zaio, 16. oinarrian

o parcialmente, crédito de un programa presupuestario de cuya ejecución es responsable, formulará propuesta razonada que deberá ser conformada por el Alcalde.

2º.- La declaración de no disponibilidad de créditos, así como su reposición a disponible, corresponde al Pleno.

3º.- Con cargo al saldo declarado no disponible no podrán acordarse autorizaciones de gastos ni transferencias y su importe no podrá ser incorporado al Presupuesto del ejercicio siguiente.

4º.- Los gastos que hayan de financiarse total o parcialmente mediante subvenciones, aportaciones de otras instituciones u operaciones de crédito quedarán en situación de créditos no disponibles hasta que se formalice el compromiso por parte de las Entidades que conceden la subvención o el crédito.

BASE 9.- RECONOCIMIENTO Y LIQUIDACIÓN DE OBLIGACIONES: (FASE O).

El reconocimiento de las obligaciones, una vez adoptado legalmente el compromiso del gasto (Autorización y Disposición), corresponderá al órgano correspondiente dependiendo del montante de la factura según se

esaten den legez.

10en OINARRIA.-  
ORDAINKETARAKO AGINDUA (P  
URRATSA)

Aldez aurretik onartu diren  
betebeharrak ordaintzeko agindua  
ematea toki erakundearen  
lehendakariari edo berak  
eskuordetu dion zinegotziari  
egokituko zaie.

Ordaintzeko aginduek  
Lehendakariak ezartzen duen  
dirupoltsa erabiltzeko egitasmoari  
egokitu beharko dute, eta  
lehentasuna edukiko dute langileria  
gastuak eta aurreko urtealdietan  
hartutako betebeharrak.

11en OINARRIA.- ORDAINDU  
AURREKO ZIURTAPENA.

Ezin izango da ordaintzeko agindua  
eman ez bada aldez aurretik  
beharrak onartzeko gai den  
sailaren aurrean agiri-bidez  
egiaztatu zerbitzuan bete egin dela  
edo hartzekodunak eskubidea  
duela, hau dena, baimena,  
erabilpena eta ezagupenaren  
onarpena arautzen dituen arauak  
betez.

12en OINARRIA.- ORDAINKETA  
GUZTIENTZAKO BETEKIZUNA.

Diruzain-ordaintzaileak ordaindu  
behar diren pertsoneri eskatu ahal  
izango die nortzuk diren

detalla en la base 16.

BASE 10.- ORDENACIÓN DEL  
PAGO: (FASE P).

La ordenación de pagos de  
aquellas obligaciones previamente  
reconocidas, corresponderá al  
Presidente de esta Entidad Local o  
Concejal en quien delegue.

Las órdenes de pago deberán  
acomodarse al plan de disposición  
de fondos que se establezca por el  
Presidente, teniendo prioridad en  
todo caso los gastos de personal,  
y las obligaciones contraídas en  
ejercicios anteriores.

BASE 11.- JUSTIFICACIÓN PREVIA  
A TODO PAGO.

No podrán expedirse órdenes de  
pago sin que previamente se haya  
acreditado documentalmente ante  
el órgano competente para  
reconocer las obligaciones, la  
realización de la prestación o el  
derecho del acreedor y todo ello  
de conformidad con las  
resoluciones aprobatorias de la  
autorización, disposición y  
reconocimiento de la obligación.

BASE 12.- EXIGENCIA COMÚN A  
TODA CLASE DE PAGOS.

El Tesorero pagador podrá exigir  
la identificación de las personas a  
quienes paguen cuando para él

erakusteko, ezezagunak zaizkionean. Baldintza hau betetzen ez badu, ez da erantzunkizunik gabe geratuko.

Hil-ondare bat ordezkatzeko dutenek erakutsiko dute, dagozkion agiriekin, honen jabeen baimena nahikoarekin iharduten dutela.

Ezinduak eta adingabekoak izanez gero, horien legezko eskudunetik tratatuko dira.

13en OINARRIA.-  
DIRULAGUNTZAK ORDAINDU  
AURREKO BALDINTZAK.

Toki Erakunde honen edo bera Erakunde Burujabearen aurrekontuaren kontura eman daitezkeen dirulaguntzak ordaintzeko hartzaileek, zehaztapen-txosten baten bidez, erakutsi beharko dute Erakundearekin dauzkan zergak kitatuta dauzkala eta jaso duen dirua ondo erabili duela ordain-agiri originalak aurkeztuz, propioki dagokion araudian ezartzen den eran egingo delarik.

14en OINARRIA.- ZURIKATZEKO  
ORDAIN-AGINDUAK.

Diru-aurrerapenak eman daitezke kutxa finkoaren karguz zenbait

fuesen desconocidas. No quedará exento de responsabilidad directa y personal si se incumpliese dicho requisito.

Los que actúan como representantes de herencia acreditarán, con la documentación respectiva, que obran con suficiente autorización de los titulares de la misma.

Respecto a incapacitados y menores se entenderán con los representantes legales.

BASE 13.- EXIGENCIAS PREVIAS  
AL PAGO DE LAS SUBVENCIONES.

Las subvenciones que se concedan con cargo al Presupuesto de esta Entidad Local, o la de los Organismos Autónomos, requerirán para su pago que los preceptores acrediten previamente estar al corriente de sus obligaciones fiscales con la Entidad, así como que justifiquen la aplicación de los fondos recibidos, mediante presentación de una memoria explicativa y aportación de facturas originales, en los términos previstos en la normativa específica.

BASE 14.- ÓRDENES DE PAGO A  
JUSTIFICAR.

Se podrán conceder anticipos de caja fija para hacer frente a

gastu aurre egiteko, hots, bideraketa osoa amaitu arte ordaindu gabe itxaron ezin direnok, premiazkoak izateagatik.

a) Kutxa finkoaren diru-aurrerapenekin ordaindu ahal diren gastuak, beti Ogasun Batzordearen onarpenarekin baina, dira:

.- Ogasunak eta zerbitzuak erosteko gastu arrunta txikiak, berehala erabiltzeko eta esku-diruz ordaindu behar direnak, daukaten arrazoizko premiasuna dela bide ezin dutela baimena eta onespina lortu arte itxaron (postazko gastuak, inprimaki ofizialak, giltzen kopiak, fotokopiak, premiazko garraio-zerbitzuak, besteren artean).

b) Kutxa finko honen karguz egin daitezkeen ordainketak ez dira izango 800'00 €tako baino handiagoak.

#### 15en OINARRIA.- ORDAINKETEN EGIAZTAPENA.

Ordaintze-agindu bat onartzeko lehenengo ordain-agiria eskatuko da "jaso dut" barik baina hornitzailearen ikurra edo sinadurarekin. Diruzainak ordaintza-mamuan "jaso dut" eskatuko du eta herritik kanpo ordaintzen bada, etxe bakoitzak bidaltzen dizkioten "hartu izana adierazpen" agiriarekin.

determinados gastos, que por su carácter de urgencia no pueda esperarse a su tramitación para realizar el pago:

a) Los gastos que se podrán atender mediante anticipos de caja y con aprobación de la Comisión Informativa de Hacienda, serán los siguientes:

.- Pequeños gastos corrientes para adquisición de bienes o servicios, cuya disposición debe ser inmediata y de pago al contado, que por su "urgencia justificada" no se pueda esperar a la consiguiente autorización y aprobación (gastos de correos, impresos oficiales, copias de llaves, fotocopias, servicios de transporte urgente, entre otros).

b) Los pagos que se pueden realizar con este anticipo de caja fija no podrán ser superiores a 800'00 €.

#### BASE 15.- JUSTIFICACIÓN DE LOS PAGOS.

Para autorizarse un mandamiento se exigirá la factura original sin el recibí, pero garantizada por el sello o firma de la casa suministradora. El recibí lo exigirá el Tesorero en el libramiento y si paga fuera de la localidad con los justificantes del acuse de recibo que envíen las respectivas casas.

16en OINARRIA.- ORDAIN AGIRIAK ORDAINTZERO ERA.

Ordain agiriak zuzkitzaileei ordainduko zaizkie hurrengoan esaten den eran, ordain-agirien zenbatekoaren arabera:

a) 0 eta 2.000'00 € bitarteko ordain agiriak, Ogasun Batzordeak ordain-agiria onartzen den momentuan ordainduko dira.

b) 2.000'01 eta 6.000'00 € bitarteko ordain-agiriak, udal osoko Bilkurak ordain agiria onartzen duen momentuan ordainduko dira.

c) 6.000'01 € baino handiagoak direnean ordain agiriak eta egiaztagiriak, 30 egunetara ordainduko dira Udal Plenoak onartu dituenetik kontatzen hasita.

17en OINARRIA.- INBERTSIOETARAKO KREDITUA.

Obretarako edo lehenengo establezimendu edo kapitalaren zerbitzuetarako gastu aginduak, aurretik Udal Korporazioak dagokion egitasmo teknikoa edo txosten baloratua onartzea eskatzen du.

18en OINARRIA.- KREDITUEN IZAERA ETA LOTURA.

1º) Aurrekontuko kredituak estimazio izaera izango dute, bere ihardueraren garapenari buruzko

BASE 16.- FORMA DE PAGO DE LAS FACTURAS.

Las facturas se pagarán a los proveedores de la siguiente forma, dependiendo del montante de las mismas:

a) Las facturas comprendidas entre 0 y 2.000'00 €, se pagarán a fecha de aprobación de factura en Comisión de Hacienda.

b) Las facturas comprendidas entre 2.000'01 y 6.000'00 €, se pagarán a fecha de aprobación de factura en el Pleno de la Corporación.

c) Las facturas y certificaciones de obra superiores a 6.000'01 € se pagarán a 30 días de la fecha de la aprobación de la misma por el Pleno de la Corporación.

BASE 17.- CRÉDITO PARA INVERSIONES.

La ordenación de gastos para obras o servicios de primer establecimiento o de capital, requerirá que previamente esté aprobado por la Corporación el correspondiente proyecto técnico o memoria valorada.

BASE 18.- CARÁCTER Y VINCULACIÓN DE LOS CRÉDITOS.

1º) Los créditos incluidos en el presupuesto tendrán carácter estimativo, reflejando las

aurrikusmenak isladatuz aurrekontuan.

2º) Gastuen programa talde ezberdinetara lotuta dauden kredituek, gastu egoeran agertzen diren banaketatik aparte, izaera ohargarri soilik baitu, izaera mugatua izango dute hurrengo loturaz

a) Programa funtzionala eta kontzeptua: transferentzi eta gastu arrunt eta kapitalezko dirulaguntzetan, inbertsio errealetan eta finantzario aktiboen aldaketari buruzko gastuetan.

b) Programa funtzionala eta kapitulua, ondasun arrunten erosketak eta zerbitzuetan, interesak eta pasibo finantzarioen aldaketan.

c) Kapitulua: pertsonal gastuetan.

3º) Kredituen aldaketatik datozen kopuruak, hurrengo hiru egoera hauetan topa daitezke:

a) Kreditu erabilgarriak: printzipios, gastuetarako kreditu guztiak egoera honetan egongo dira.

b) Atxikitako kreditu erabili gabeak: (Kreditu-atxikipenaren

previsiones sobre el desarrollo de su actividad en el ejercicio presupuestario.

2º) Los créditos imputados a los respectivos programas de gastos, con independencia de la desagregación con que aparezcan en el estado de gastos, que tiene un carácter meramente indicativo, tendrán carácter limitativo con sujeción a:

a) Programa Funcional y Concepto, en los gastos relativos a transferencias y subvenciones por gastos corrientes y de capital, inversiones reales y variación de activos financieros.

b) Programa Funcional y Capítulo, en los gastos relativos a compras de bienes corrientes y servicios, intereses y variación de pasivos financieros.

c) Capítulo, en lo relativo a gastos de personal.

3º) Los créditos así consignados como procedentes de las modificaciones presupuestarias podrán encontrarse en cualquiera de las tres situaciones siguientes:

a) Créditos disponibles: en principio, todos los créditos para gastos se encontrarán en esta situación.

b) Créditos retenidos pendientes de utilización: (retención de

bidez, gastu bat edo kreditu-transferentzia bat zenbateko jakin batez baimentzeko lotespen juridikioaren mailan aski saldo dagoelako ziurtapena luzatzen da aurrekontu-partida kontable bati dagokionez, gastu edo transferentzia horretarako zenbateko bereko erreserba bat sortuz)

c) Kreditu baliaezinak: aurrekontuko partida bati jarritako saldoa, osoan edo zati baten gordetzea.

#### 19en OINARRIA.- AURRETIAZKO IKUSKATZE MUGATUA.

Aurrekontuaren araudiak aurreikusitakoaren arabera, Otxandioko Udaleko osoko bilkurak aurretiazko ikuskatzea onartzen eta ezartzen du, artikulua honetan landutako aspektuetara mugatuta, eta ez zaio kalterik egingo aipatutako obligazioen edo gastuen ikuskatze mugatua eragin zuten ekintzen, dokumentuen edo txostenen lagin adierazgarriaren gaineko ondoko ikuskatze osoaren bidezko egiaztapenari. Hau dagokion araudiaren bitartez garatuko delarik.

Orokorrean, gastuak eragiten dituzten eduki ekonomikoko ekintza guztien aurretiazko ikuskatzea eta kontu-hartzailatza jarraian adierazitako oinarrizko

crédito es el acto mediante el cual se expide certificación de existencia de saldo suficiente para la autorización de un gasto o de una transferencia de crédito, por una cuantía determinada, produciéndose por el mismo importe una reserva para dicho gasto o transferencia).

c) Créditos no disponibles: retención de parte o totalidad del saldo de crédito asignado a una partida presupuestaria.

#### BASE 19.- FISCALIZACIÓN PREVIA LIMITADA.

El Pleno del Ayuntamiento de Otxandio, al amparo de lo previsto en la normativa presupuestaria, aprueba y establece la fiscalización previa limitada a aquellos aspectos contemplados en este artículo, sin perjuicio de la necesaria comprobación a través de una Fiscalización plena a posteriori sobre una muestra representativa de los actos, documentos o expedientes que dieron origen a la referida fiscalización limitada en obligaciones o gastos. Que será desarrollada mediante la correspondiente ordenanza.

Con carácter general, la fiscalización e intervención previa de todos los actos de contenido económico generadores de gastos, se limitará a comprobar y verificar



baldintza hauek egiaztatzen mugatuko dira:

a) Lotura mailan aurrekontu-kreditua izatea, eta aurrekontua egokia izatea. Alde horretatik, kreditua egokitzat joko da, udal diruzaintzaren gain dauden hartu beharreko edo sortutako eta ez preskribatutako obligazioak finantzatzen dituenean, horretarako legalki ezarritako baldintzak beteta.

b) Obligazioak edo gastuak erakunde eskudunak sortzea.

c) Gastua finantzatzeko baliabideak eraginkorki eskuragarri egotea.

d) Obligazioak edo gastuak aurrekontuaren egonkortasuna edo finantza-iraunkortasuna arriskuan ez jartzea.

e) Hitzarmenetatik eta diru-laguntzetatik ondorioztatutako obligazioak edo gastuak sortzen dituzten ekintzetan, honako hau egiaztatuko da:

Diru-laguntza izendunak objektua eta onuraduna identifikatzen dituen aurrekontu-saila izatea.

Diru-laguntza izendunaren txostenean, prozedura-aukera

los siguientes requisitos básicos:

a) La existencia de crédito presupuestario a nivel de vinculación, y que el propuesto es el adecuado. A este respecto, se entenderá que el crédito es adecuado cuando financie obligaciones a contraer o nacidas y no prescritas a cargo de la Tesorería municipal, cumpliéndose los requisitos legalmente establecidos para ello.

b) Que las obligaciones o gastos se generan por órgano competente.

c) La efectiva disponibilidad de recursos para la financiación del gasto.

d) Que la obligación o gasto no pone en peligro la estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera.

e) En actos generadores de obligaciones o gastos derivados de convenios y subvenciones, se verificará:

Que la subvención nominativa cuenta con partida presupuestaria que identifique el objeto y el beneficiario.

Que en el expediente de subvención nominativa se

konkurrentzia lehiakorraren salbuespen gisa justifikatzea.

Egin beharreko hitzarmenaren xedea Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen Testu Bateginak araututako kontratuen barnean ez egotea.

Behar bezala zehaztutako hitzarmena edo diru-laguntza diru-laguntzen plan estrategikoan aurreikusita egotea.

Hirugarrenengoaren akreditazioa edo onuradunak zerga-obligazioetan eta gizarte-segurantzaren aurrean egunean dagoenaren egiaztapena.

Onuradunak funtsen helburua justifikatzea, hitzarmenean edo deialdiaren oinarrietan ezarritakoaren arabera, eta diru-laguntzen legeriaren arabera.

20en OINARRIA.- FAKTURAZIO ELEKTRONIKOAREN OBLIGAZIOTIK KANPOKOAK.

Abenduaren 27ko, faktura elektronikoa sustatzekoa eta sektore publikoan fakturen kontularitza-erregistroa sortzeko 25/2013 Legearen 4 artikuluan ezarritakoan babestuz fakturazio elektronikoen obligaziotik kanpo egongo dira, 5.000 euro arteko fakturak eta hornitzaileek Herri-administrazioen kanpoko zerbitzuei

justifique la oportunidad del procedimiento como excepción a la concurrencia competitiva.

Que el objeto del convenio a celebrar no esté comprendido en los contratos regulados por el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

Que esté previsto el convenio o subvención, debidamente detallado, en el plan estratégico de subvenciones.

Acreditación del tercero o comprobación de oficio de que el beneficiario está al corriente de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social.

Que el beneficiario justifica el destino de los fondos conforme a lo establecido en el convenio o bases de la convocatoria y conforme a la legislación de subvenciones.

BASE 20.- EXCLUSIÓN DE LA OBLIGACIÓN DE FACTURACIÓN ELECTRÓNICA.

Al amparo de lo dispuesto en el artículo 4 de la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, de impulso de la factura electrónica y creación del registro contable de facturas en el Sector Público, quedarán excluidas de la obligación de facturación electrónica las facturas cuyo importe sea de hasta 5.000 euros y a las emitidas por los

luzatutakoak, harik eta faktura horiek faktura elektronikoen sarrera-puntu orokorrera aurkezteko baldintzak betetzen dituzten arte, Ogasun eta Herri Administrazio Ministerioak egindako balorazioaren arabera, eta kanpoko zerbitzuek halako fakturak jasotzeko bitartekoak eta sistema egokiak ez dituzten bitartean.

21en OINARRIA.-  
HELBIDERATZEEN SALBUESPEN  
IZAERA.

Izaera errepikakor eta aldirokoa duten zerbitzu edo horniketan ordainketa helbideratzea onartuko da salbuespen gisa, eta baita ere bakarrik tresna telematiko bitartez erosi daitezkeen kasuetan.

#### AZKENEKO OINARRIA

Oinarri hauek ezartzen ez dituztena edota zalantzen irtenbidea aurkitzeko, aurretik Kontuhartzaileari entzunda, Korporazioak erabakiko du.

**3.-OTXANDIOKO UDALEKO**  
**2.015KO PLANTILLA**  
**ORGANIKOAREN ONARTZEA,**

proveedores a los servicios en el exterior de las Administraciones Públicas hasta que dichas facturas puedan satisfacer los requerimientos para su presentación a través del Punto general de entrada de facturas electrónicas, de acuerdo con la valoración del Ministerio de Hacienda y Administraciones Públicas, y los servicios en el exterior dispongan de los medios y sistemas apropiados para su recepción en dichos servicios.

BASE 21.- EXCEPCIONALIDAD DE LA DOMICILIOACIÓN.

Excepcionalmente se admitirá la domiciliación de los pagos de aquellos servicios y suministros de carácter reiterado y periódico, y también aquellos en que únicamente se puedan utilizar medios de compra telemáticos.

#### DISPOSICIÓN FINAL

Para lo no previsto en estas Bases, así como la resolución de las dudas que puedan surgir, en su aplicación se estará a lo que resuelva la Corporación previo informe de Intervención.

**3.- APROBACIÓN SI PROCEDE**  
**DE LA PLANTILLA ORGÁNICA**  
**2.015 DEL AYUNTAMIENTO DE**

### **BIDEZKO BALITZ.**

2015 ekitaldirako plantilla organikoaren proposamen dokumentua Ogasun Batzordean ikusi ondoren, bertaratutakoen aho batekoaz honako hau ebazten da:

**Lehena:** 2015eko Udaleko plantila organikoa onartzea, ondoren aipatuko eran:

### **OTXANDIO.**

Vista la propuesta de plantilla orgánica para el 2015 por la Comisión de Hacienda, por unanimidad de los presentes se acuerda:

**Primero:** Aprobar la plantilla orgánica para el ejercicio 2015, quedando como a continuación se describe:

## **PLANTILA ORGANIKOA / LANGILERIA ERANSKINA**

### **A) FUNTZIONARIOAK**

<b>Lanpostuaren izena</b>	<b>Sailkapena</b>	<b>Destinoagatiko osagarri Maila Zenbatekoa</b>	<b>Sailkapen eta ordainsari berdineko lanpostu kopurua</b>
Idazkari-Kontuhartzailea	B	18 + k.d.e. (%16) + d.k. (%10)	1
Administrari laguntzailea	D	11	1

### **B) LAN-ITUNEPEKO LANGILEAK**

<b>Lanpostuak</b>	<b>Lan sailkapena</b>	<b>Lanpostuaren ordainsari osoak</b>	<b>Sailkapen eta ordainsari berdineko lanpostu kopurua</b>
Liburuzaina	B	16	1
Mantenimendu behargina	D	8 + d.b.o	2
Administrari laguntzailea	D	9	1
Garbitzaile	E	Garbitzaileen hitzarmena	2

## PLANTILLA ORGÁNICA / ANEXO DE PERSONAL

### A) FUNCIONARIOS

Denominación Puesto de Trabajo	Clasificación	Complemento de Destino Nivel Cuantía	Nº de puestos de trabajo de idéntica clasificación y retribución
Secretario-Interventor	A	18 + c.d.e (16%) + c.d. (10%)	1
Auxiliar Administrativo	D	11	1

### B) PERSONAL LABORAL

Puestos de Trabajo	Clasificación laboral	Retribuciones: nivel cuantía	Nº de puestos de trabajo de igual clasificación y retribución
Bibliotecaria	B	16	1
Oficial de oficios	D	8 + c.d.e	2
Auxiliar Administrativo	D	9	1
Limpiadora	E	Convenio limpieza	2

**Bigarren:** Langilegoaren jardutze errolda, Udal Aurrekontu bateratuarekin batera Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta ohiko lekuetan argitaratuko da interesdunek egoki deritzaten elegiteak aurkezterik izan dezaten hamabost eguneko epean.

**Segundo:** La plantilla orgánica será publicada junto con el presupuesto unificado en el Boletín Oficial de Bizkaia, y en los lugares de costumbre, para que los interesados en el plazo de quince días puedan presentar las alegaciones que estimen pertinentes.

**4.- 2.015 EKITALDIARI  
DAGOKION LANPOSTUEN  
ZERRENDA ONARTZEA,**

**4.- APROBACIÓN SI PROCEDE  
DE LA RELACIÓN DE PUESTOS  
DE TRABAJO**

### BIDEZKO BALITZ.

2015 ekitaldirako lanpostuen zerrenda proposamen dokumentua Ogasun Batzordean ikusi ondoren eta honen proposamenez, bertaratutakoen aho batekoaz honako hau ebazten da:

**Lehena:** 2015eko Udaleko Lanpostuen Zerrenda onartzea, ondoren aipatuko eran:

### CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO 2.015.

Vista la propuesta de relación de puestos de trabajo para el ejercicio 2015 realizada por la Comisión de Hacienda, por unanimidad de los presentes se acuerda:

**Primera:** Aprobar la Relación de Puestos de Trabajo del Ayuntamiento de Otxandio para el 2015, como a continuación se describe:

Zk. Num.	Izena Denominación	F/L F/L	Lanaldia Rég. Ded.	Multzo Grupo	Lanpostu mail os Nivel C.D.	D.O. C.D.	O.Z. C.E.	HE PL	Der. Data F.P.	Hor n sist Sist Pro v	Oharrak Observ.
1	Idazkaria Secretario	F	L.O. J.C.	A-1	18	26	16.410'06	4	31/12/1994	O	-
2	Admin. Lagun. Aux. Admin	F	LO JC	C-2	11	19	16.118'56	3	31/12/1994	O	-
3	Admin. Lagun (*) Aux. Admin	L	LO JC	C-2	9	-	-	3	31/12/1994	C	Ezabatzeko A extinguir
4	Hainbat lanb. Ofiz Of. Ofici. Varios	L	LO JC	C-2	8	-	-	2	31/12/1994	C	-
5	Hainbat lanb. Ofiz Of. Ofici. Varios	L	LO JC	C-2	8	-	-	2	31/12/1994	O	-
6	Liburuzaina (*) Bibliotecaria	L	LE MJ	B	16	-	-	4	31/12/1994	O	Ezabatzeko A extinguir
7	Garbitzailea Limpiadora	L	LP JP	AP	-	-	-	**	-	C	-
8	Garbitzailea Limpiadora	L	LP JP	AP	-	-	-	1	31/12/1994	-	Hutsa Vacante

F (Funcionario)  
L (Laboral)  
LO/JC (Lanaldi osoa / Jornada completa)  
LE/MJ (Lanaldi erdia/Media jornada)  
LP/JP (Lanaldi partziala/Jornada parcial)  
O (Oposición)  
C (Concurso)

(\*). Iraungitze egoeran dauden lan itunpeko langileriak berreriko lanpostuak / puestos cubiertos por personal laboral en situación transitoria a extinguir

(\*\*) Erabakitzeke/ por asignar

#### **5.- 2015EKO URTARRILAREN 1EKO DATAZ HERRITAR KOPURUAREN BERRI EMATEA.**

Alkate jaunak azaltzen du biztanle erroldaren arabera, 2014ko urtarrilaren 1ean biztanle kopurua 1278koa zela, dena den zenbaki hauek aldaketa izan dezaketela adierazten du, INEk bajak atzerapenez jakin arazten baititu.

#### **6.- MERKATARITZA ERREGISTRATZAILEEI ERREGISTRO ZIBILAREN KUDEAKETA EMATEAREN INGURUAN, MOZIOA ONARTZEA BIDEZKO BALITZ**

Alkateak mozioa irakurtzen du:

*Erregistro Zibilak gure bizitzaren gertaera garrantzitsuenak jasotzen ditu. Bertan erregistratzen dira norberaren jaiotza, ezkontza, seme-alabak, eta heriotza. Baita hasierako inskripzioa aldatzea eragiten duten bizi gorabeherak jasotzeko espedienteak ere izapidetzen dira hor: aitasun edo amatasun aitortzea; adopzioa; ezgaitasun-deklarazioa; tutoretzak;*

#### **5.- DAR CUENTA DEL NÚMERO DE HABITANTES DEL MUNICIPIO A 1 DE ENERO DE 2015.**

Por parte del Sr. Alcalde se informa de que el número de habitantes a uno de enero de 2015 de acuerdo al padrón es de 1278, aunque esta cifra puede sufrir variaciones ya que el INE no comunica las bajas de forma inmediata.

#### **6.- APROBACIÓN SI PROCEDE, MOCIÓN EN TORNO A LA ENTREGA DE LA GESTIÓN DEL REGISTRO CIVIL A LOS REGISTRADORES MERCANTILES.**

El Sr. Alcalde tomo la palabra y procede a dar lectura a la moción que textualmente expresa:

*En el Registro civil se inscriben los hechos esenciales que afectan a las personas a lo largo de su vida. Así, se anota su nacimiento, su matrimonio, los hijos que tiene, y su defunción. También se tramitan expedientes que responden a vicisitudes en la vida de todas y todos, que provocan modificación de la inscripción inicial: un reconocimiento de*

izen, abizen edota sexu aldaketak; nazionalitatea eskuratzea; pentsio publikoak edo aseguruak edo osagai pribatuak edo enpresarenak kobratzen jarraitu ahal izateko gure nagusiek hain beharrezkoa duten bizi-agiria ematea. Horregatik, funtzionario publikoak izan dira Erregistro Zibila eraman dutenak betidanik; izan ere, duela zenbait urte Justizia Ministerioko (edo erkide autonomiko Justizia saileko) funtzionarioek bermatzen dituzte jasotako datuak eta, era berean, legalki dagozkion pertsonari haien eskuratze libre eta doakoa.

Bake epaitegiek herritarrei Justizia administrazioa hurbiltzen diete, alderdi diren edozein prozeduraren inguruko informazio orokorra eskaintzen dietelako, eta honez gain, Erregistro Zibileko izapideak betetzen dituztelako. Horrela, herritarrek ez dute horrelako tramiteak egiteko hiriburuetara joan behar, hainbat herritan bake epaitegia dagoelako.

Azken urteetan, gainera, Herri Administrazioak diru inbertsio handia egin du Erregistro Zibilaren jarduna modernizatzeke: zerbitzu honi dagozkion dokumentuak informatizatu eta digitalizatu eta bertan dauden datu guztietarako sarbide eta erabilpen segurua eta kontrolatua izateko

paternidad/maternidad, una adopción, un reconocimiento de incapacidad, tutelas, un cambio de nombre, de apellido o de sexo, o incluso la adquisición de una nacionalidad, o la expedición de la fé de vida tan necesaria para nuestros mayores a la hora de poder seguir cobrando pensiones públicas o seguros o complementos privados o de empresa. Por esa razón ha sido atendido desde siempre por funcionarios públicos, y desde hace años pertenecientes al Ministerio de Justicia (o la Consejería de la comunidad autónoma respectiva), que garantizan la privacidad de los datos registrados, así como el acceso libre y gratuito a los legítimos interesados.

Los Juzgados de Paz acercan la administración de Justicia al ciudadano, en cuanto que permiten recibir información general de cualquier procedimiento en el que se sea parte, y actúan, además, como Registro Civil; evitando, de esta manera, desplazamientos de la ciudadanía a las capitales de provincia para realizar trámites de la vida cotidiana, al existir un Juzgado de Paz en cada municipio.

En los últimos años, además, se ha realizado una gran inversión por parte de la Administración Pública para modernizar el funcionamiento del Registro Civil informatizando y digitalizando documentos propios de este servicio y creando un programa que permita el acceso seguro y



*programa martxan jarri du. Zehazki, diru publikotik 128 milioi euro baino gehiago inbertitu dira teknologia berri hauetan.*

*Alderdi Popularraren gobernuak Erregistro Zibila esku pribatuetan utzi nahi du, horren kudeaketa merkataritza erreregistratzaileei emanaz, bake epaitegien eta gaurko barruti judizialen existentzia zalantzan jarriz. Horrela jasotzen da Botere Judizialaren Lege Organikoa eta Auzitegi eta Epaitegien Mugape eta Antolaketari buruzko Legea aldatzeko aurreproiektuetan, eta uztailaren 4ko 8/2014 Errege Dekretu Legean.*

*Aurtengo otsailaren 20an, PNV-EAJ, Euskal Herria Bildu eta Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra alderdien babesarekin, Eusko Legebiltzarrak legez besteko proposamena onartu zuen Erregistro Zibila gaur egun dagoen moduan mantentzeko, hiritarrei zerbitzu publikoa eta dohainikakoa eskaintzeko.*

*Zehazki, pribatizazioak ekarriko ditu:*

*1. 3.500 langile publikoen lanpostuen galera. Hauek prestatuak izan dira, eta gaitasuna eta espezializazioaren jabe dira Erregistro Zibil arloan.*

*controlado de los datos que se manejan en el mismo. En concreto se han invertido más de 128 millones de euros de dinero público en nuevas tecnologías.*

*El Gobierno del Partido Popular pretende dejar en manos de intereses privados el Registro Civil, mediante la entrega de la gestión del mismo a los registradores mercantiles, y pone en cuestión el mantenimiento de los Juzgados de Paz y de los actuales partidos judiciales. Así se recoge en los proyectos de modificación de la Ley Orgánica del Poder Judicial y la Ley de Planta y Demarcación Judicial, y en el Real Decreto Ley 8/2014 de 4 de Julio de 2015.*

*El 20 de febrero de éste año, el Parlamento Vasco por mayoría, con el apoyo del Partido Nacionalista Vasco, de Euskal Herria Bildu, y del Partido Socialista de Euskadi- Euskadiko Ezkerra, adoptó el acuerdo de aprobar la proposición no de ley, relativa al mantenimiento del Registro Civil como en la actualidad, para continuar prestando un servicio gratuito y público a la ciudadanía.*

*En concreto, esta privatización supondrá:*

*1. La pérdida de 3.500 puestos de trabajo de empleados públicos que han sido formados, capacitados y especializados en materia de registro civil.*

2. *Bake epaitegiak egungo zereginez hustea lehen neurria da, euren desagertzea bilatuz gerokoan. Norabide horretan, Botere Judizialaren Lege Organikoan eta Auzitegi eta Epaitegien Mugape eta Antolaketari buruzko Legean egindako aldaketek aukera ematen diete, ez soilik bake epaitegiak desagertzeko aukera, baizik eta barruti judizial gehienak ere, epaitegiak hiriburuetan soilik kokatuko dituztelarik.*

3. *Tasak jarriko dira zerbitzua ematearen truke. Egia da 8/2014 Errege Dekretu Legeak esaten duela zerbitzua doakoa izango dela, baina Merkataritza Erregistratzaileak, lanbidera sartzeko erari eta monopolio gisa duten zereginari dagokienez, funtzionario publikoak izan arren, muga-zergen bitartez kobratzen dute egindako zerbitzua; eta etorkizunean, Erregistro Zibilean egin beharreko izapideak ere horien bitartez kobratuko dituzte, hau da, herritarrei nahitaezkoak zaizkien jaiotze bat erregistratu, familia liburua, heriotza, ziurtagiriak, bizi eta egoera agiriak, etab... Gainera, lege berriak erregistratzaileen ahalmenak handitzen ditu eta inskribatu beharreko kontuak ikaragarri puzten (edozein ahalorde, helbide inskripzioak, pentsio-planak, testamentuak...), hauek guztiak, jakina, herritarrek ordaindu beharko dituzte.*

2. *La eliminación de gran parte del cometido de los Juzgados de Paz como medida previa a la supresión de los mismos. De hecho, las reformas de la Ley de Planta y Demarcación Judicial y la Ley Orgánica del Poder Judicial deja la puerta abierta a la supresión no sólo de los Juzgados de Paz sino de también de la mayoría de los partidos judiciales, de manera que solo existan juzgados en las capitales de provincia. Esto unido a la entrega de la encomienda del Registro Civil a los registradores mercantiles, vacía de contenido, aún más, las funciones de los juzgados de Paz, y deja abierta la puerta a la supresión de los mismos.*

3. *Establecimiento de tasas por la prestación de los servicios. Si bien, es cierto, que el Real Decreto Ley 8/2014 determina que el servicio será gratuito, los Registradores mercantiles, a pesar de ser funcionarios públicos en la forma de acceso al puesto, y en la función que desarrollan en régimen de monopolio, cobran por sus servicios mediante arancel, y en el futuro éstos se extenderán también a los trámites de Registro Civil, que son obligatorios para cualquier ciudadano (inscribir un nacimiento, libro de familia, defunción, expedición de certificados, fé de vida y estado, ...). Además, la nueva ley potencia las facultades de los Registradores y amplía exponencialmente el número de supuestos que deben ser inscritos previo pago por parte de los ciudadanos (cualquier poder, inscripción del domicilio, planes de*

*Horrela, hemendik aurrera Erregistro Zibilak merkatal jarduera izango du, eta egite bakoitzak bere salneurria izango du, eta jasotako dirua gutxiengo pribilegiatu horientzat izango da.*

*4. Datu babesaren segurtasun falta. Merkataritza Erregistroko langileak ez dira funtzionario publikoak baina herritarron datu pertsonaletarako sarbidea izango dute, nahiz eta funtzionario publikoak ditugun isilpeko eta sekretuko betebeharrak ez izan.*

*5. Azken urteetan Erregistro Zibila modernizatzeko egindako inbertsioa esku pribatuetara pasatuko da, kudeaketaren emate horrek baitakartza baliabide material guztion ematea ere. Baliabide materialak ematea diru publikoa xahutzea da: inbertsioak eginak daudelako, baliabide materialak ordainduak, azpiegiturak eginak eta giza baliabideak kontratatuak, formatuak eta gaituak. Hots, diru publikotik 128 milioi euro oparituko zaie Merkataritza erregistratzaileei euren onerako.*

*6. Erregistro Zibilean gordetzen diren gure historia pertsonalerako, familiarerako eta herri gisa dauzkagun datuetarako sarbidea murriztea. Gure arbasoen, haien jatorriaren eta bizimoduaren gaineko informazioa aurki baitaiteke bertan.*

*pensiones, testamentos...) Con ello, el Registro Civil va a pasar a ser una actividad mercantil sometida a precio por cada acto que se realice, precio que va a pasar a engrosar los bolsillos de una minoría privilegiada.*

*4. Falta de seguridad en la protección de datos. Los empleados del Registro Mercantil no son funcionarios públicos, por lo que van a tener acceso a datos de carácter personal, personas no sometidas a las exigencias de confidencialidad y secreto que tienen los empleados públicos.*

*5. La inversión realizada en los últimos años en la modernización del Registro Civil va a pasar a manos privadas, ya que la cesión de la gestión supone la cesión de todos los medios materiales adscritos al mismo. Esta cesión de medios supone un despilfarro de dinero público dado que las inversiones ya están hechas, los medios materiales cubiertos, las infraestructuras asumidas y los medios humanos contratados, formados y capacitados. Es decir, se van a regalar más de 128 millones de euros de dinero público a los Registradores de la Propiedad para su beneficio.*

*6. Restricciones en el acceso a nuestra historia personal, de nuestra familia, y como pueblo, que guarda el Registro Civil, donde podemos encontrar información de nuestros antepasados, sus orígenes, y forma de vida.*

Hau guztia dela eta, Otxandioko udalaren Osoko Bilkurak bertaratutakoen aho batekoaz ebatzi du:

Merkataritza erregistratzaileei Erregistro Zibilaren kudeaketa ematen dion uztailaren 4ko 8/2014ko Errege Dekretu Legearen aurka agertzea.

Halaber, bake-epaitegiak eta gaurko Erregistro Zibilaren bulegoak izan behar direla Erregistro Zibilak kudeatzen dutenak, herritarrei zerbitzu publikoa eta dohainikakoa eskainiz, orain eta betiko adieraztea.

Kontutan izanda aipatutako EDLa indarrean sartuko dela 2015eko uztailaren 15ean eta aurtengo otsailean Eusko Legebiltzarrak onartutako ebazpenarekin bat eginda, udal honek Eusko Jaurlaritzari Erregistro Zibila kudeatzeko eta betearazteko eskumenak jasotzeko negoziazioak azkar ditzala eskatzea.

## **7.- ORDAIN-AGIRIAK**

Idazkariak azken bilkuratek ona aurkeztutako ordainagiriak aurkeztuta, honako hauek dira:

Por todo lo expuesto, el Ayuntamiento de Otxandio, en Pleno por unanimidad de los presentes acuerda:

Posicionarse en contra del Real Decreto Ley 8/2014 de 4 de Julio, que entrega la gestión del Registro Civil a los registradores mercantiles.

Manifestar la necesidad de que el Registro Civil se mantenga gestionado por las Oficinas de Registro Civil actuales y por los Juzgados de Paz, y prestando un servicio público y gratuito a la ciudadanía ahora y para siempre.

Reclamar al Gobierno Vasco que, en consonancia con la moción aprobada en febrero de este año en el Parlamento Vasco, acelere las negociaciones para el traspaso de las competencias de gestión y ejecución, habida cuenta que el R.D.L mencionado entrará en vigor el 15 de Julio de 2015.

## **7.- FACTURAS.**

Por el Secretario de la Corporación se procede a dar cuenta de las facturas recibidas desde la última sesión celebrada:

Kontzeptua	Zenbatekoa
Egoitz Mendizabal: aholkularitza teknikoa abendua	2.855,60.-€

Egoitz Mendizabal: aholkularitza tekniko urtarrila	2.904,00 €
EMUN Hizkuntza teknikaria	4.154,90 €
Urak bide taldea, S.L.: Herri Garapenerako aholkularitza	3.080,61 €
Harginak canteros S.L. Plazako lanak, bankuak (1º)	3.545,03 €
Harginak canteros S.L. Plazako lanak, bankuak (2º)	12.109,56 €

Ogasun Batzordeak proposatuta, batzartutako udalkide guztiek aho batez ebazten dute:

1.- Adierazitako kopuruak kontuan hartuta ordainagiriak onartu eta ordainketa agintzea.

**URTARRILAREN 12AN GUARDIA ZIBILAK HAMASEI EUSKAL HERRITAR ATXILOTU ZITUEN “MATE” DEITURIKO OPERAZIORI BURUZKO MOZIOA.**

Otxandioko EAJ/PNV eta EH Bildu alderdiek honako mozio hau onar dezala eskatzen dio Otxandioko Udal Batzari:

*Urtarrilaren 12an Guardia Zibilak hamasei euskal herritar atxilotu zituen “Mate” deituriko operazioan. Hauetako hamahiru euskal presoen abokatuak ziren eta dagoeneko aske daude eta beste hirurak espetxeratu egin zituen epaileak. Duela urte bete*

A propuesta de la Comisión de Hacienda y por unanimidad de los Corporativos presentes, se adopta el siguiente acuerdo:

1.- Aprobar las facturas por el importe referido ordenando se proceda a su abono.

**MOCIÓN EN TORNO A LA OPERACIÓN POLICIAL DENOMINADA “MATE” EN LA QUE EL 12 DE ENERO LA GUARDIA CIVIL DETUVO A DIECISÉIS PERSONAS.**

El EAJ/PNV y EH Bildu de Otxandio piden a la corporación municipal de Otxandio que apruebe la siguiente moción:

*El 12 de enero la Guardia Civil detuvo a dieciséis personas en la operación policial denominada “Mate”. Trece de estas personas eran abogados de presos vascos y fueron puestos en libertad nada más pasar por delante del juez. Las otras tres personas*

inguru, 2014ko urtarrilaren 8an, oraingo operazio honen lehen atala izan zen “Xake” deitutako beste horrelako operazio batean, Egoitz Lopez de Lacalle otxandiotarra atxilotu zuten beste hainbat pertsonekin batera, hauetako gehienak ere euskal presoen abokatuak ziren. Egun Egoitzek kartzelaratuta jarraitzen du.

Urtarrilak 12 horretan ere, Batasuna, ANV eta EHAKren ordezkari politikoen aurkako 04/08 sumarioaren epaiketa zen hastekoa. Ez zen, ordea, egun horretan hasi, hainbat abokaturen kontrako “Mate” deituriko polizia operazioan defentsako abokatuak atxilotu zituztelako.

Aste berdinean, 2008an Europar Batasunak bere eremuko herrialde desberdinetan betetako espetxe zigorrak batzeko zuzentaraua onartu zuen arren Espainiako Auzitegi Gorenak Kepa Pikabea presoaren kasuan ez du kontuan hartu eta Frantziako Estatuan betetako espetxe urteak ez zaizkio kenduko Espainian duen zigorretik. Baina ebazpen honekin, antzeko egoeran diren beste presoentzat irizpidea ere finkatuko da, itxura guztien arabera. 50 pertsona dauden egoera horretan. Hauen artean Enrike Garate “Aixeri” otxandiotarra aurkitzen da. Enrike une batetik bestera Espainiaratzeko arriskuan dago eta epai honetan finkatutako irizpide honen arabera Frantziar Estatuan bete dituen

detenidas fueron encarceladas. Hace más o menos un año, el 8 de enero del 2014, se desarrolló la primera parte de esta operación denominada “Jaque”, en la cual fue detenido y encarcelado el vecino de Otxandio Egoitz Lopez de Lacalle junto con otras personas, la mayoría de estas personas eran también abogados de presos vascos. En estos momentos Egoitz continúa encarcelado.

También ese mismo 12 de enero, estaba previsto que comenzase el juicio del sumario 04/08 contra representantes políticos de Batasuna, ANV y EHAK. Sin embargo no pudo comenzar ese día, pues varios de los abogados de la defensa fueron detenidos dentro de la operación policial contra abogados vascos denominada “Mate”.

Esa misma semana, el Tribunal Supremo Español no tuvo en cuenta la directiva europea aprobada el 2008 por el que las penas cumplidas en un estado de la Unión Europea se deben descontar de las condenas que cumpla en otro y no admitió que a Kepa Pikabea se le restasen los años cumplidos en el Estado Francés a la condena que debe cumplir en el Estado Español. Mediante este fallo, se sienta precedente para los demás presos que se encuentran su misma situación. Hay 50 personas en esta situación y entre ellas esta Enrike Garate “Aixeri”, vecino de Otxandio, que se encuentra en riesgo inminente de ser trasladado al Estado Español y según este precedente no se le restarían los 11

*11 urteak ez zaizkio gutxituko Espainian bete behar duen zigorrari.*

*Gertakari guzti hauen aurrean Udal honek, bertaratutakoen aho batekoaz:*

*1. Espainiako Gobernuak bultzatzen duen estrategia politiko-judiziala salatzen du. ETAk indarkeria utzi zuenetik hiru urte eta hiru hilabete pasa dira, baina erabaki hori egiaztatu beharrean, Gobernu espainiarrak jarduera polizialekin jarraitzen du, "dena ETA da" printzipio salatzaillea oinarri hartuta.*

*2. Adierazten du beti egon dela salbuespeneko legalitatearen aurka, eta berretsi egiten du oso larria dela 04/08 sumarioa bezalako epaiketekin jarraitzea. Epaiketaren hasiera urtarrilaren 12an egin ziren atxiloketekin denboran bat egin nahi izan da.*

*3. Salatu egiten du Espainiako Gobernuaren arduragabekeria, epaile eta magistratuei presioa eginez, atzeratu nahi duelako Europako Batasuneko Kontseiluaren 675/2008 erabaki markoaren aplikazioaren transposizioa. Honako erabaki honek zehaztu egiten du Batasuneko gainerako estatuek emititzen dituzten epaiak nola baloratu eta zigorrak nola zenbatu.*

*4. Berretsi egiten du bake eta bizikidetzan oinarritutako etorkizuna*

*años cumplidos en Francia a la condena que debe cumplir en el Estado Español.*

*Ante todos estos hechos la corporación municipal, por unanimidad de los presentes:*

*1. Denuncia la estrategia político-judicial impulsada por el Gobierno español que, tres años y tres meses después de que ETA anunciara el cese definitivo de su actividad violenta, lejos de verificar la autenticidad de dicha decisión, continua desarrollando operaciones policiales bajo el principio acusador de que "todo es ETA".*

*2. Manifiesta que siempre hemos rechazado la legalidad de excepción y reitera la gravedad que supone mantener en la actualidad juicios como el del sumario 04/08, cuya apertura se hizo coincidir con nuevas detenciones policiales.*

*3. Denuncia la irresponsabilidad del Gobierno español, que presionando sobre distintas instancias judiciales y magistrados, pretende retrasar la aplicación de la transposición de la decisión marco 675/2008 del Consejo de la Unión Europea, referida a cómo deben computarse las penas y valorar las sentencias emitidas por otros países miembros.*

*4. Reitera su compromiso de construir entre todos un futuro de paz y*

*guztion artean eraikitzeko gure konpromisoa, zeinetan bakoitzak gure Herrian gertatu diren giza eskubideen urraketetan izan duen ardura maila onartuko duen, eta alboratuko dituen aurrera egitea oztopatzen duten iraganeko estrategiak, jarrerak eta jokabideak, euskal gizarteak eskatzen duen norabidean.*

Eta beste aztergairik ez dagoenez, Bilkura bukatutzat ematen da goian aipatutako egunaren 20'50 orduan, guztiaren akta jaso eta honen sendespena egiten dut Udalaren bitarteko Idazkari naizen aldetik, Alkate-Lehendakariaren oniritziarekin.

**ALKATEAREN  
O.E.**

*convivencia, asumiendo cada cual el nivel de responsabilidad que le corresponde en las vulneraciones de derechos humanos que se han producido en nuestro pueblo, y desterrando estrategias, actitudes y comportamientos propios del pasado que nos impiden avanzar en la dirección que exige la sociedad vasca.*

Y no habiendo más asuntos que tratar, se levanta la Sesión a las 20'50 horas del día al comienzo señalado, de lo cual doy fe como Secretario interino de la Corporación, con el Visto Bueno del Sr. Alcalde-Presidente.

**IDAZKARIA**